



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

June 1st, 2022

Edited by: *Hisho Kouhou Ka* (Secretary & Public Information Section)

Published by: *Hamura City*

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

愛称決まりました

<Facilities' Nickname have been decided! >

- Lifelong Learning Center Yutorogi → Primo Hall Yutorogi
- Library → Primo Library Hamura
- Musashino Park → Primo Park Musashino

Inquiries: Shougai Gakushu Suishi Ka (in Yutorogi) ☎042-570-0707



From July 1st, these nickname will be used and public relations will also use these nickname on the city official website. (Printed materials that have already been issued same as before, but principally nickname will be used for those will be issued in the future).

** Nicknames are used as general names and do not change the official facility names stipulated in ordinances.

[Naming rights holder / business description]

Primo Co, Ltd. (Electrical Audio Equipment Manufacturing Industry)

Address: 2-3-5 Nagaoka, Mizuhomachi

[Contract period / Naming rights fee (annual amount)]: 5 Years from July 1st, 2022

Yutorogi : ¥1,500,000.- Library: ¥1,000,000.- Musashino Park: ¥500,000.-

Naming rights are the right to give a nickname to a facility. This business receives compensation from companies that have acquired the rights and uses it for the operation of facilities.

21st アート in はむら展

<The 21st Art Exhibition in Hamura>

The 21st Art Exhibition will be held in Yutorogi for contemporary art exhibition by neighboring artists.

Date and Time: June 29th (Wed) ~ July 10th (Sun) 9AM~5PM

Location: Yutorogi

- The last day July 10th is till 4PM
- July 4th (Mon) is closed

Inquiries: Life Learning Promotion Division (Shougai Gakushu Suishi Ka) (in Yutorogi) ☎042-570-0707

1) [Gallery Sessions]

Date and Time: July 2nd (Sat) 2PM~4PM (Plain writer)

July 3rd (Sun) 2PM~4PM (3D writer)

Capacity: 10 for each session (in order of application)

Meet Location: Yutorogi Exhibition Room

2) [Night Gallery Session]

~ Art appreciation via dialogue of adults!

Date and Time: July 2nd (Sat) 6:30PM~8PM

Eligibility: High School Students and above

Capacity: 10 (in order of application)

Meet Location: Yutorogi Exhibition Room

3) [Workshop] ~ "Let's make Wind Chimes"

Drawing lovely pattern in outside and assemble parts to make wind chimes.

Date and Time: July 9th (Sat) ① 9:30AM~10:30AM ② 11PM~Noon

Eligibility: Preschoolers ~ Adults

- Children under 3rd grade are required to accompany with guardian

Capacity: Each 10 (in order of application)

Location: Yutorogi Kozashitsu 1 (lecture room)

How to apply and Inquiries: Starting from June 2nd (Thu), 9AM~8PM, please call, via electronic application or come directly to Shougai Gakushu Suishi Ka (in Yutorogi) ☎042-570-0707

アート in はむら展鑑賞教室 サポートボランティア募集

<Art in Hamura Exhibition Class Support Volunteer Recruitment>

During "The 21st Art in Hamura Exhibition", there is one class for all 4th grade elementary school students in the city. The support volunteers for helping children to enjoy and safely watch are recruited.

Qualifications for application: Those who are interested in art and education, also can participate in the following schedules whichever is convenient (only one period is acceptable)

Date and Time: June 29th (Wed), 30th (Thu) and July 5th (Tue) ~ 8th (Fri)

- ① 8:30AM~10:30AM ② 10AM~12:10PM either one is acceptable

Details: It is an activity that draws out impressions while appreciating the works with a group of children. No special knowledge is required.

How to apply and Inquiries: Till June 15th (Wed), please call or come to School Education Division Guidance Section ☎Ext. 376

■プロが家族写真を撮影してフォトブックをプレゼント

<Professionals take family photos and Give away a photo book for present>

Recruitment of participants for Hamura Family Project "Family Photo Session"

A photo session by professional photographer will be held with the child-rearing family as a model. Take a wonderful family photo that will last a lifetime, photo data and photo panel will be presented to the participating families.

There will be also held a communication meeting where participants can exchange information.

Eligibility: Family members living in Hamura and raising children up to age 10

Capacity: 15 groups (if applicants are too many, drawing will be held)

** The drawing will be given priority to those who have not participated in the past

[Information Session] 説明会

Date and Time: July 2nd (Sat) 1:30PM~

Location: Yutorogi 2F, Kouzashitsu 1

[Photo Session] 撮影会

Date: July 24th (Sun), September 3rd (Sat) or October 23rd (Sun), either one day.

Location: A place of memories in the city and favorite spot often visited by families

** Depending on the weather of photo session day, it may be postponed.

** We are planning an exchange meeting on days other than the photo session days.

** The photos taken will be used for public relations of the city, such as photo exhibitions and posting on the official website.

Photographer: Tamairo Photo Store (Hamura city photo store)

How to apply: Till June 10th (Fri) 5PM, please apply from the application form after agreeing to the "Handing of personal information" via city official website.

Inquiries: Hisho Kouhou Ka, Kouhou. City Promotion ☎Ext. 337



東京サマーランド 羽村市民デーが開催されます！

< Hamura City Citizen Special Discount Day at Tokyo Summerland!! >

There will be a special offer for Hamura City citizens for three days at Summerland Amusement Park.

Summerland is a local amusement park located in the neighboring city facing the south of Hamura City.

Date and Time: June 11th (Sat) ~ 13th (Mon) 10AM ~ 5PM (Pool is open until 4:30PM.)

Eligibility: Hamura City Residents and students

Inquiries: Tokyo Summerland Reservation Center ☎042-558-6511

● **Special Rate**

Category		General Fee	Special rate fee
One Day Pass	Adult	¥2,600.-	¥1,200.-
	Junior High School Students	¥2,100.-	FREE
	Elementary School Students	¥1,500.-	
	Preschoolers	¥1,000.-	
	Seniors	¥1,000.-	

Category: Adult (High School Students ~ age 60), Preschoolers (age 2~ years to preschoolers) and seniors (age 61 or over)

One (1) Day pass: Admission + Indoor / Outdoor Pools + All-you-can-ride vehicle (excluding coin game machines).

How to Enter:

1) Purchase a designated day ticket for visiting via the designated website for visitors' number (Starting from June 4th (Sat). 5 tickets (including free) for per eligible person.

** Sales of "the designated day ticket" will be closed as soon as the limited number is reached.

2) Please bring your smartphone to come to park that you can display the pre-purchased designated day ticket.

** Depending on status, it may be canceled, no transfer will be made due to the cancellation of event.

Inquiries: Tokyo Summerland Reservation Center, ☎042-558-6511

健康

HEALTH

■ 体組成測定会

<Body Composition Measurement Session>

A body composition analyzer measures muscle mass, body fat percentage, basal metabolic rate, etc., and public health nurses will explain the results on the spot. The diet and exercise according to the results will be also introduced.

Date and Time: June 23rd (Thu) 1:15PM ~ 3:10PM (about 10 ~ 15 minutes)

Location: Hoken Center

Counselor: Public health specialist, Nurse and Nutritionist.

Capacity: 18 (in order of application)

** If you have a health book, please bring it with you.

** The measuring instrument is disinfected with alcohol for each person.

** If you would like more detailed consultation, individual consultation will be held on the same day.

** Measurement is not possible for people with medical electrical equipment such as pacemakers.

How to apply and Inquires: Starting from June 2nd (Thu), please call Kenko Suishi Kakari ☎Ext.626

■ メンズキッチン < Men's Cooking Class >

Building a healthy body starts with the meal you have every day. Men's Cooking Class will introduce cooking tips and enjoy in making cuisines.

Date: June 30th (Thu) 10AM ~ 12:30PM

Location: Hoken Center

Eligibility: Hamura Male Residents

Capacity: 12 (in order of application) Fee: ¥300.- for cooking practice fee

Things to Bring: Writing utensils, apron, bandana and health book (if you have).

Details: Health sessions, registered dietitian will show cooking demonstration to introduce cuisines.

How to apply: Starts from June 2nd (Thu), please call Kenko Ka, Kenko Suishi Kakari ☎Ext.625.

■ カラダ塾 食べて！動いて！かんたんコレステロール対策 ～脂質異常症予防～

<Body Blood-Thinning Method ~ Measures prevention of Dyslipidemia>

"Body Cram School" will help you to learn about exercises and meals to create healthy body. There are some recommended recipes that are studied with cholesterol control will be introduced.

Date and Time: July 8th (Fri) 10AM~12:30PM

Location: Hoken Center

Eligibility: Hamura Residents

Capacity: 12 (in order of application) Fee: ¥300.- for cooking practice fee

Things to Bring: Writing utensils, apron, bandana and health book (if you have).

Details: Health course, Introduction of exercises at home, Tips of improve cholesterol menu, Registered Dietitian's cooking demonstration and personal consolation (as request).

How to apply: Starts from June 2nd (Thu), please call or come to Kenko Ka, Kenko Suishin Kakari ☎Ext.625

■ 肝炎（ウイルス）検診

< Hepatitis Virus Screening >

Date: June 1st (Wed) ~ October 31st (Mon)

Eligibility: Hamura residents who fall in one of the following categories:

- ① Those who turn(ed) age 40 or older in FY2022 and have never taken Hepatitis Screening before.
- ② Those who is age 41 or over and never have hepatitis virus screening before.

** Those who had a health check-up this year and their hepatic function rate was abnormal.

Testing Method: Hepatitis B / C test by blood test

How & Where: Please bring the screening with your health insurance card at one of the participating medical facilities.

** For the list of medical facilities, please check via city official website or inquiry to Kenko Ka

** If you have had a medical examination in the past, you may be able to undergo a hepatitis virus examination conducted at Nishitama Health Center. Please contact to Nishitama Hokenjyo ☎0428-22-6141 for details.

Inquiries: Hoken Center ☎Ext. 623

■ 特定健康診査

SPECIFIED HEALTH CHECKUPS 2022

An annual checkup report of Specified Health Checkups (Tokutei Kenkou Shinsa) will help you preventing lifestyle-related diseases by undergoing and checkups ticket (受診券) will be mailed out in late May. This health check focuses on metabolic syndrome *.

* Metabolic syndrome: Visceral fat syndrome, there are too much fat accumulated around the internal organs of abdomen and two or more of hyperglycemia, hypertension and dyslipidemia overlap. If this condition continues, arteriosclerosis will progress and myocardial and cerebral infraction will be more likely to occur in the future.

Program Period: June 1st (Wed) ~ October 31st (Mon)

For the following people:

■ National Health Insurance (NHI) Members (and their dependents)

Those who are at age 40 ~ 74 (people turns 40 years old within 2022 FY)

■ Those who are enrolled in the Late-Elderly Medical Insurance Program/System

** If you do not have National Health Insurance on medical system for the Elderly on the day of checkup day, you will not be able to receive checkup.

※ How to get a medical checkup: Please bring the Specific Health Checkups Ticket, Medical Insurance Card and Elderly Member Card to checkup.



For those who are members of Health Insurance Association, etc. 健康保険組合などに加入している方へ
Each medical insurer will inform you about the health checkup. Please contact them for the timing and medical institutions.

Special Health Guidance 特定保健指導

If you are 74 years old or younger, as a result of a health checkup, your abdominal circumference and BMI (values calculated from height and weight) are above the standard values. Also, any of the blood pressure, lipid or blood glucose test values is above the standard. Public health nurses and registered dietitians will individually support improvement measures to prevent lifestyle-related diseases.

Information on specific health guidance will be sent to those who are eligible from the business entrusted by the city.

Lifestyle-related disease aggravation prevention business 生活習慣病重症化予防事業

As a result of the specific medical examination, for those who have not received medical treatment at medical institution even they needed, the business operator entrusted by the city may prompt them to receive treatment.

Health-up Health Checkup ヘルスアップ健康診査

In order to get a better idea of people health condition, people can take health-up checkup with 7 additional tests.

** This project utilizes a part of the base reorganization grant of the Ministry of Defense.

Inquiries: Hoken Center ☎Ext.623

■ 成人歯科健診 < **Adult Dental Checkup** >

Date: June 1st (Wed) ~ July 31st (Sun)

Eligibility: Hamura residents of age 40-64 and older as of June 1st, 2022

Fee: Free (for one time only in a year)

How to apply: Please make an appointment at a designated dental clinic listed on the Participating Dental Clinics List.

*The check-up for 65 or older is in Sep. and Oct.

*It not able to check for current dental treatment.

*Those who are under dental treatment or who have checkups provided by an employer are not eligible.

*Bring your Health Insurance Card.

*Once for per person yearly.

*Please check Hamura City website for participating dental facilities.

Inquiries: Hoken Center Ext ☎623

お知らせ

INFORMATION

ゆとろぎ

YUTOROGI ☎042-570-0707

■ 「子ども国際交流音楽祭」合唱団参加者・歓迎演奏出演者募集

< **"CHILDREN INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL"** >

~ Recruitment of Chorus Participants and Performers ~

The choir participants will perform at the "Children International Music Festival" held at Yutorogi on October 10th (Monday. Holiday) and welcome the performers group from Vienna.

[Choir]

Eligibility: For junior high school students to 18 years olds' Hamura residents who can participate in the actual performance and practice.

Capacity: Hamura City, Hinohara Village and Okutama Town total 100 people

Practice Days: From late June to October, mainly Sundays from 2PM~5PM (about 8 times).

How to Apply: Till June 19th (Sun), please fill out the required items on the prescribed application form and directly come to Shougai Gakushu Suishi Ka (in Yutorogi).

[Welcome Performance]

Eligibility: The students or graduates studying at Music University, etc. who live, work or come from the Nishitama District up to about 30 years old.

** Please apply as an ensembles as much as possible.

** There will be a review by the music director.

How to Apply: Till June 28th (Tue), please come to Shougai Gakushu Suishin Ka (in Yutorogi)

Inquiries: Shougai Gakushu Suishin Ka (in Yutorogi) ☎042-570-0707 (exclude Mondays, 9AM~8PM)

介護

NURSING

みんなで続ける！介護予防体操

<Let's continue! Care Prevention Exercise>

Doing simple exercises continuously to make strong body to prevent affection diseases!

Trainer will explain muscle training and dementia prevention methods by using chairs. Welcome to participate.

Date and Time: June 29th (Wed) 10AM~Noon

Location: Community Center 3F Hall

Eligibility: Those who are lack of exercise and interested in Care Prevention Exercises

Capacity: 10 (in order of application)

Things to bring: Towel, beverage and writing utensils

** Please wear exercise clothes to come.

How to apply and Inquiries: June 1st (Wed) ~ 24th (Fri) 9AM~5PM, please email, call or come to Korei Fukushi

Kaigo Ka, Kaigo Yobo. Chiiki Shien Kakari ☎Ext. 456

Email address: s304200@city.hamura.tokyo.jp

税金

TAX

固定資産税の届け出、申告を

< Property Tax – necessary status reports and tax deductions >

During 2022, if any of the following cases apply to your fixed property, please file a report of change of property condition.

● Real Estate Value Inspection

If you newly build a residence or expand the existing property, you need to have your real estate value (re)evaluated within the same year. Please contact Kazei Ka Shisanzei Kakari and set up an appointment for Kaoku Chousa (Real Estate Value Inspection).

● Report of Demolished Property

When you have all or part of your registered residential property demolished, please file a Lost Property Registration (Messhitsu Touki) without delay, otherwise, property tax will continue to be imposed towards the demolished (non-existing) property.

● Residential Land Property

When any of the following cases apply to your land property, please file a required report without delay.

- Built a new house on your land property and changed the use purpose from commercial to residential
- Had existing house demolished, and the use purpose of your land property is no longer residential
- Built a real estate for business within your (former) residential land property
- Changed your residential real estate to a property of commercial use

◆ Property Tax Reductions

Introducing the property tax reduction system. In both systems, the deadline for filing is within 3 months from the date when the repair work is completed. Please contact us for details such as required documents. (City planning tax is not reduced.)

- Energy-saving repair work for houses

- Barrier-free renovation work for houses
- Seismic retrofitting of houses

To know more about the following tax reduction systems, please inquire at Kazei Ka Shisanzei Kakari
Inquiries: Kazei Ka, Shisanzei Kakari ☎Ext.158.

市民税・都民税納税通知書を6月中旬に送付します

< Notification will be sent to Citizens Regarding Resident Tax Payment "Jyuuminzei" in Middle of June >

2022 Notification of "Jyuuminzei" Resident Tax Payment (市民税・都民税 納税通知書) will be mailed to the tax payers in middle of June.

Residents Tax amount is calculated based on the income of the preceding calendar year at the municipality in which you reside as of January 1st. It is paid in 4 installments during the year in which notification was made, however if you have taxes deducted from your public pension, it will be deducted in 6 installments. We kindly ask that you make these payments by the deadline shown on the payment slip. Please refer to the reverse side of the slip for locations at which you can make payment.

*If you need more details about tax payment changes, please go to Hamura city hall website to confirm it.

Inquiries: Kazei Ka, Shimin Zei Kakari, ☎Ext. 162

後期高齢者医療

ELDERLY MEDICAL SYSTEM

後期高齢者医療制度の被保険者の方へ 交通事故などがあったとき

<For Insured person of the Elderly Medical System ~ when traffic accident is happened.>

Medical expenses such as an injuries received from a third party ~ traffic accident will be borne by the perpetrator (the other party) according to the negligence rate. But you may receive insurance medical treatment in the elderly medical care by notice.

In that case, please inform the medical institution that you will have medical examination due to accident and promptly report to City Hall Shimin Ka, Korei Iryo.Nenkin Kakari (including self-damage accident). The Tokyo Metropolitan Association for Medical Care of the Elderly will temporarily reimburse the medical expenses excluding the self-pay portion and charge the perpetrator (the other party) later.

Necessary documents (damage report, etc.) will be informed after investigating about the accident situation.

** In the case of traffic accident, accident certificate is required, so be sure to report it to police firstly.

Inquiries: Shimin Ka, Korei Iryo. Nenkin Kakari ☎ Ext. 138

ジェネリック医薬品差額通知書を送付します

NOTIFICATION OF MEDICATION COST DIFFERENCE OF INNOVATOR/ GENERIC DRUGS

Generic drugs are considered identical to the brand-name counterpart in efficacy, safety, dose, strength, route of administration and intended use, and are available at more affordable price. Switching the medication from brand name drug to generic drug, especially in long term use, may greatly reduce the medical cost for patients

A notification in the title (ジェネリック医薬品利用差額通知書) will be mailed out to applicable residents who are a National Health Insurance and were prescribed brand-name drugs at the late of June.

It lists the names and patient's cost of purchased medicines, and also provides the cost difference between the generic products and brand-name products for those medicines.

Inquiries: Generic Drug difference notification support desk ☎0120-601-494

(Opening Period) The next day after mailing ~ July 29th (Mon ~ Fri 9AM~5PM).

** Periods other than those on the right: Tokyo Metropolitan Government Koukikoureisha Iryo Kouiki Rengou Hoken Jigyou. Iryohi Tekiseika Kakari ☎03-3222-4507

CHILD ALLOWANCE

現況届の提出が不要に

<No need to submit the current status report>

Recipients of Child Allowance need not to submit the current status report except below status.

Those who need to submit a status report:

Notification of current status will be sent on late of May, please check applicable details.

- (1) Those who receive the benefits in a city, ward, town or village different from the address of the residence certificate due to violence from their spouse, etc.
- (2) Payment requirements those who do not have a child's family register
- (3) Those who are separated from their spouse during divorce talks
- (4) In addition, those who have received a submission request from the city



所得上限限度額が新設

< New Income Upper Limit >

Starting from June, a new "Income Upper Limit" will be established and if the beneficiary's income is "Table 1" ② "Income Upper Limit" or higher, the eligibility will be extinguished and the allowance will not be received.

** If the income falls below "Table 1" ② after the eligibility is extinguished, please request for authorization and have approval.

[Table 1] Child Allowance Income Limit. Income Upper Limit (Unit: Ten Thousand Yen)

Number of Dependents	For Example	① Income Limit		② Income Upper Limit	
		Income amount	Estimate income amount	Income amount	Estimate income amount
None	No child was born at the end of previous year, etc.	622	833.3	858	1,071
1 person	1 child	660	875.6	896	1,124
2 persons	1 child + spouse with income 1.03 million yen or less	698	917.8	934	1,162
3 persons	2 children + spouse with income 1.03 million yen or less	736	960	972	1,200

[Table 2] Child Allowance Payment Amount

Age of Child	Child Allowance Payment Amount (per person/ monthly)
Under age 3	All ¥15,000.-
Age 3 or over ~ Elementary School	¥10,000 (from the 3 rd child is ¥15,000)
Junior High School Students	All ¥10,000.-

CHILD-REARING ALLOWANCE

If the beneficiary is continuously accepting, please submit the current status report. If you do not submit the status report, you will not be able to receive the allowance after June.

The notification will be sent out in late May.

Accepting Period: June 1st (Wed) ~ 30th (Thu) (deadline)

** Please cooperate with the submission by post mail as much as possible.

** **Not available services at counter day and time**: Mon ~ Fri 11:45AM~1PM, Saturday and Sunday.

Mail to: 〒205-8601 (need to location address) Kosodate Sodan Ka, Teate. Josei Kakari

6月は、児童手当・児童育成手当の支給月

<Child Allowance and Child Support Allowance Recipients in June>

June is the month in which payment of February ~ May is made by bank transfer to those applicable citizens' designated bank accounts. Date of payment is scheduled for the June 14th (Tue).

Inquiries Kosodate Sodan Ka, Teate. Josei Kakari ☎Ext. 235

郷土博物館

KYODO HAKUBUTSUKAN

■ミニ展示「玉川上水を調べよう！」

<Mini Exhibition "Let's check Tamagawa Aqueduct!">

This is an exhibition that matches social studies of 4th grade elementary school. Tamagawa Aqueduct and Hamura Weir will be explained in an easy-to-understand way.

Date and Time: June 11th (Sat) ~ March 31st (Fri), 2023 9AM~5PM

Location: Permanent Exhibition Room.

情報アラカルト

MISCELLANEOUS INFORMATION

人権・身の上相談を利用してください

< Free Public Counseling for Human Rights and Personal Affairs (Jinken/Minoue) >

There are four civil rights commissioners recommended by the Minister of Justice are accepting consultation on Human Rights. Consultation is free and confidential. Please consult with us if you have any problems with unjustified persecution, bullying or human rights issue.

Date: The 3rd Thursday of every month 1:30PM~4:30PM

** June Counseling Date: June 16th (Thu)

Location: City Hall 1F Citizen Consultation Room

Capacity: 3 persons (in order of application)

How to apply and Inquiries: Please call in advance to Hisho Kouhou Ka, Shimin Soudan Kakari, ☎Ext. 541

高次脳機能障害の相談窓口

<Please use the consultation desk for Higher Brain Dysfunction>

Do you have symptoms such as "I feel angry", "I can't do what I used to do", "I can't remember new things" after suffering from a stroke, other illness or a traffic accident?

These symptoms may be "Higher Brain Dysfunction". Since this disorder is not visible to the eye, it is often difficult to understand the surroundings, and the person or family members feel many difficulties in daily life. The specialist counselors in Higher Cerebral Dysfunction will provide individual consultations regarding trouble in living, how to use social resources and consultation with medical institutions, etc.

Please make a reservation at the Disability Welfare Division (Shogai Fukushi Ka) before coming.

Day and Time: The 3rd Tuesday of every month 2PM~4PM (Reservation is required)

Location: City Hall 1F Shogai Fukushi Ka

Inquiries: Shogai Fukushi Ka, Shogaisha Shien Kakari Ext. ☎186

子育て

CHILDREN

妊産婦オンライン相談（要予約）

<Pregnant woman Online Consultation (reservation required)>

Please feel free to use online consultation with midwife.



Eligibility: Pregnant woman or raising children mother living in Hamura City (generally within one year after giving birth)

Date and Time: Midwife Consultation ... June 16th (Thu) ①9:30AM~ ②10:30AM~ ③11:30AM~
(One person / per 30 minutes, in application order)

Public Health Specialists Consultation ... Monday ~ Friday 9AM~4PM (per one person)

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken.Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 692

1歳児教室「1歳ちゃん♪ 集まれ〜!」

< The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group >

The "Happy" Kosodate Chiiki Houkatsu Center (Regional Family Support Center) will hold a get-together for fun class geared toward 1 year old kids and their parents. They will offer tips on how to stop breast feeding or about safety, and the child can play with other children.

Date: June 28th (Tue), from 9:30AM ~ 11PM Location: Hoken Center

Capacity: First 8 (in order of application)

Eligibility: Becoming to one year old in June and guardian (priority for the 1st child of applicant)

** Admission are not allowed for Siblings of participating child.

Things to Bring: Boshi Kenkou Techou (Maternal Handbook), Bath Towel and Beverage

Application and Inquiries: Starting from June 7th (Tue) 9AM~, please call or come directly to Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken. Sodan Kakari Ext. 695

「ちょこっと広場」を利用してください

< "Chokotto Hiroba" Consultation Services- Require Reservation >

The Child Rearing Consultation Service offered by Clinical Psychologists assigned from Hamura City Child And Family Support Center (Kodomo Katei Shien Center), "Chokotto Hiroba" are offered to city citizens.

Please feel free to visit to talk about your child's psychological development, parent's mental stress and etc. In addition to the general consultation, they provide more detailed consultation about the various matters related to the growth by addressing the specific needs of your child.

こころの相談 (臨床心理士)

◆ Consultation for Emotional Wellbeing of Your Child ~ "Kokoro No Soudan"

Date and Time	Capacity	Location
June 16 th (Tue)①10AM, ②11AM	1 (in order of application)	Central Children Center

ことばの相談 (言語聴覚士)

◆ Consultation for speech and hearing Concerns (speech therapist) of Your Child

Date	Capacity	Location
June 10 th (Fri) /June 20 th (Mon) ① 9:30AM ② 10:45AM ③ 1:15PM ④ 2:30PM	One for each time (in order of application)	Hoken Center

** City official website is posted the whole year schedule.

Inquiries: Kosodate Soudan Ka, Boshi Hoken. Soudan Kakari, ☎Ext. 694

< Chatting Place for Parents > おしゃべり場 「教えて! 歯磨き」

This month's topic is "Please teach how to brush teeth!". Child Care Volunteers will attend your children during the event. Please feel free to join and share some thoughts and tips for child rearing. Child care volunteers will look after your children during this gathering.

- Every month 1st ~ 20th while counselor is available hours

<u>Place & Date</u> : Central Children Center – Tue, Thu & Sat West Children Center – Mon, Wed & Fri East Children Center – Tue, Fri & Sun	<u>Inquiries</u> : Kodomo Katei Shien Center ☎042-578-2882
--	---

危険です！道路に出た枝などの障害物

It is dangerous! Obstacles such as branches on the road.

Hedges and tree branches extending on sidewalks and driveways obstruct traffic, such as hiding traffic signs and curved mirrors. Signs, merchandise and flowerpots places on the road not only obstruct passage but also can cause passers and bicycles to fall and get injured. If it causes an accident, the owner may be held liable for the accident.

It is dangerous to put the garbage collected by the city on the road, please put it out on own premises. Let us manage properly so that everyone can use the road safely and comfortably and the property such as individuals and businesses does not appear on the road.

Inquiries: City Road...Civil Engineering Division Road Management Section ☎Ext. 295

Metropolitan Road... Nishitama Construction Office Management Division Inspector General ☎0428-22-7216

漏水修理・増改築時の水回り工事は、市指定の事業者へ

< For Water Leak Repair. Renovation Work of Extension House

~ Please contact the city –designated business operator. >

For the repair of water leaks in residential land (water pipe from the meter box to the building) and the water around the kitchen and bathroom, please ask the “Hamura City designated water supply equipment installation construction company”. For details such as the business name, please check the city official website.

Inquiries: Waterworks Office ☎042-554-2269



スイミングセンター

SWIMMING CENTER

<Water Walking Class> 水中ウォーキング講習会

Date and Time: June 11th (Sat) 10AM~10:50AM

Eligibility: Age 16 or over

Capacity: First 30

Fee: Hamura residents or worker ¥410, outside of Hamura City ¥610 (included admission and insurance fee)

Things to bring: Swimsuit, Swimming Cap and Towel.

How to Apply: June 11th (Sat) 9:30AM~9:50AM, please come to swimming center reception desk.

Inquiries: Swimming Center ☎042-579-3210

浸水への備えを 6月が浸水対策強化月間

<Preparing for Flooding, June is the month for Strengthening Flooding Measures>

Bureau of Sewerage Tokyo Metropolitan Government has designated June which is approaching to rainy season, as the month for strengthening flood control measures and asks for preparations for flooding.

If the gutter of the road is blocked, rainwater will not flow into the rainwater pipe. Water will accumulate on the road, increasing the risk of flooding. Please do not put anything in the gutter or on top of it.

Inquiries: Bureau of Sewerage Tokyo Metropolitan Government Regional Sewer office ☎042-527-4828

危険物安全週間 6月5日(日)~11日(土)

<Dangerous Goods Safety Week – June 5th (Sun) ~ 11th (Sat)>

Generally, “dangerous goods” seem to come to mind with Gasoline, Kerosene, Light Oil and etc., but many things that are used daily such as Nail Polish, Decolorizing Liquid, Waterproof Spray, Adhesive and so on.

They are many highly flammable products. If you handle or dispose these dangerous materials easily, unexpected accidents such as fire may occur.

Please do not or leave items that have signs such as “Keep fire prohibited”, “The First kind of Petroleum” and “Danger Class” near fire such as cigarettes and stoves even leave them alone!

Inquiries: Fussa Fire Department ☎042-552-0119

<Sports. Recreation Class>

The contents that both adults and children can enjoy and challenge will be prepared, such as Boccia and Dance with rhythm.

Date and Time: ① July 10th (Sun) ② September 19th (Mon. Holiday) ③ December 17th (Sat)
1:30PM~3PM (reception: 1PM ~)

Location: Hamura Special Needs School Gymnasium (Shuttle bus is available from Hamura station on the day (reservation required))

Eligibility: Elementary school students and above

Capacity: Each 20 people (in application order)

Sponsor: Tokyo Benefits Corporation

Cooperation: Hamura Comprehensive Sports Club Hamuspo

How to apply and Inquiries: 3 days before each schedule to the Tokyo Sport Benefits Corporation

☎03-6804-5636 (Monday ~ Friday 9AM~9PM / Saturday, Sunday and Holiday 9AM~5PM)

<Smartphone Experience Course>

You may use rental smartphone to operate and possible to participate in both Introductory and Intermediate Courses.

Date: July 2nd (Sat) ①9AM~12PM ②1PM~4PM

Location: Yutorogi 2F, Kouzashitsu 2

Eligibility: Hamura Residents age 60 or above who do not have smartphone or not used to use.

Capacity: Each 20 (if there are too many applicants, the drawing will be held)

** The drawing result will be notified till June 28(Tue)

How to Apply and Inquires: Till June 24th (Fri), please provide [required items] call or fax to Tokyo Metropolitan Smartphone Public Awareness Business Office ☎03-5348-2735
Fax ☎ 03-5348-2731

[Required items]: Request day and time, location, name with Kana, age, gender, phone number, living city or town and whether having smartphone or not.

◆ LOCAL MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
5 th (Sun)	Ozaku Ekimae Clinic	☎042-578-0161	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎042-555-9999	Hamura Shika Iin	☎042-570-4618
12 th (Sun)	Wakakusa Iin	☎042-579-0311	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Hamura Station Dental Clinic	☎042-570-5621
19 th (Sun)	Baba Kodomo Clinic	☎042-555-3788	Kumagawa Byouin (Fussa-shi)	☎042-553-3001	Hirai Dental Partners	☎042-533-5157
26 th (Sun)	Izumi Clinic	☎042-555-8018	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Masuda Shika Iin	☎042-551-8686

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily, where you can obtain information by phone about medical institutions that can provide language assistance and explanation about the Health System of Japan. Translation service is available on a separate website: <https://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq13/qqport/tomintop/> online at the Medical Information Website of the Tokyo Metropolitan Government. The translation may not be accurate as the function is operated on the web based translation machine.